<Trans audio\_filename = “MONR\_H21\_HMP039.MP3” xml:lang = “español”/>

<Datos clave\_texto = “MONR\_H21\_HMP039” tipo\_texto = “entrevista\_semidirigida”/>

<Corpus corpus = “PRESEEA” subcorpus= “ESMXMONR” ciudad= “Monterrey” país = “México”/>

<Grabacion resp\_grab = “César Rodrigo Jiménez Villa” lugar = “en la construcción del fraccionamiento Amarantos en Apodaca, Nuevo León” duración = “48’13’’” fecha\_grab = “2007-12-18” sistema = “MP3”/>

<Transcripcion resp\_trans = “Zeuxiz Melissa Crespo López” fecha\_trans = “2008-05-16” numero\_palabras = “7390”/>

<Revision num\_rev = “1” resp\_rev = “Raquel Rodríguez de Garza” fecha\_rev = “2009-04-24”/>

<Revision num\_rev = “2” resp\_rev= “Alejandra Moreno Rangel” fecha\_rev = “2010-09-19”/>

<Revision num\_rev = “3” resp\_rev = “Mayra Silva Almanza” fecha\_rev = “2010-09-21”/>

<Revisión num\_rev = “4” resp\_rev = “Cynthia Martínez del Ángel” fecha\_rev = “2011-06-06”/> </Datos>

<Revisión num\_rev = “4” resp\_rev = “Dalina Flores Hilerio” fecha\_rev = “2011-10-31”/> </Datos>

<Hablantes>

<Hablante id = “hab1” nombre = “Jaime Guzmán Hernández” codigo\_hab = “I” sexo = “hombre” grupo\_edad = “2” edad = “50” nivel\_edu = “1” estudios = “analfabeta” profesión = “albañil” origen = “Saltillo“ papel = “informante”/>

<Hablante id = “hab2” nombre = “César Rodrigo Jiménez Villa” codigo\_hab = “E” sexo = “hombre” grupo\_edad = “1” edad = “27” nivel\_edu = “3” estudios = “Lic. en Diseño Gráfico, publicidad y mercadotecnia” profesión = “Diseñador Gráfico y Fotógrafo” origen = “Monterrey” papel = “entrevistador”/>

<Hablante id = “hab3” nombre = “desconocido” codigo\_hab = “A1” sexo= “hombre” grupo\_edad = “desconocido” edad = “desconocido” nivel\_edu = “desconocido” estudios = “desconocido” origen = “desconocido” papel = “audiencia”/>

<Hablante id = “hab4” nombre = “desconocido” codigo\_hab = “A2” sexo= “hombre” grupo\_edad = “desconocido” edad = “desconocido” nivel\_edu = “desconocido” estudios = “desconocido” origen = “desconocido” pape l= “audiencia”/>

<Hablante id = “hab4” nombre = “desconocido” codigo\_hab = “A3” sexo = “hombre” grupo\_edad = “desconocido” edad = “desconocido” nivel\_edu = “desconocido” estudios = “desconocido” origen = “desconocido” papel = “audiencia”/>

<Relaciones rel\_ent\_inf = "desconocidos" rel\_inf\_aud1 = “conocidos"

rel\_ent\_aud1 = “desconocidos" rel\_inf\_aud2 = “conocidos" rel\_ent\_aud2= “no" rel\_inf\_aud3 = “conocidos" rel\_ent\_aud3 = “no"/>

</Hablantes></Trans>

E: primero que nada / muy buenos días gracias por echarme la mano / este / antes de / de empezar con todo esto / ahorita / allá / de do / dónde venía no hace tanto frío como acá / está fresco aquí

I: sí / aquí está fresco / aquí es otro clima / lo que es aquí / aquí en Cadereyta y en / y en / y en Zuazua / es otro clima aquí / es más / este / es otra temperatura

E: otra cosa diferente

I: otra cosa diferente a / que a otros municipios

E: mjm

I: ya / San Bernabé / los demás este / San Nicolás / ya son un poquito más / más calientes

E: sí / okay

I: pero aquí es más frío porque como / se ve más desierto

E: pos sí

I: y el / y el tiempo de calor también se siente más / más el calorcito más calientes / en estos lugares

A1:

I: sí / en serio

A1:

I: no / en serio / ya

A1:

E: <risas = “E”/>

I: sí no / este

A1: ¿y el chiquillo?

I: sí este / sí es así aquí en Monterrey / yo de los / de los / treinta / treinta y cuatro años que tengo aquí // yo soy de allá de / de Durango

E: mjm

I: pos yo aquí a / aquí este // pos aquí realicé / aquí todo mi / mi / mi juventud / todo aquí estuve / aquí en Monterrey / aquí me casé / y todo / y ora ya tengo / mis hijos / una esposa

E: mjm

I: y / pos / es / es comúnmente ¿verdad? que aquí / en Monterrey / casi todo / todos los que estamos aquí pos / semos de fuera de varios estados

E: mjm

I: de Tamaulipas de / Durango de / de México de / varias partes / hay más / gente de / de afuera que

E: que de la zona

I: que de la zona / aquí en Monterrey

E: pero sí les ha ido bien aquí ¿verdad?

I: gracias a dios / sí nos ha ido bien

E: eso es bueno

I: sí nos ha / este / bien porque pues / de abajo siempre / arriba

E: gracias a dios / es bueno

I: y aquí / Monterrey pos es una zona / es una ciudad este / industrializadora / o sea / tiene todo / fábricas

E: pues sí / es una ventaja que hay aquí / trabajo no falta

I: y / en la construcción pos aquí se rifa <observación\_complementaria = “se refiere a que se dan muchos empleos” /> también mucho / más la construcción

E: pos sí / y con eso de que la ciudad está creciendo mucho

I: muncho / exactamente

E: todos lados

I: para todos lados / y han venido varias / pos aquí también han metido varias compañías de / de varios estados también a / hacer trabajos aquí a Monterrey

E: ¿compañías como cuáles?

I: este / no no / no recuerdo el nombre

E: ¿es el gas?

I: sí es el gas

E: ¿ofrece servicio a las casas?

I: sí sí porque todavía no / todavía no tienen gas este

E: okay

I: entubiao

E: ¿todavía no tienen gas entubado?

I: todavía no llega así entubiao

E: a okay / y ¿cuánto tiempo tienen / aquí en este / en esta zona?

I: en esta zona / este / construyendo estas casas / tienen más o menos como un / como unos ocho meses

E: y ¿ustedes se dedican nada más a estar haciendo los detallitos / lo que falta?

I: los detalles que hace falta ya que estén las casas

E: okay / bueno / este / cambiando un poquito el tema / con respecto a / a su familia / me decía que / tiene su familia aquí / pero también debe tener su familia allá en

I: ah en Durango sí

E: en Durango

I: tengo / tengo mi carnal mayor / y aquí / aquí en / aquí en Monterrey te / tengo una carnala también

E: ¿se vino ella también a Monterrey?

I: sí / se vino aquí a Monterrey / y tengo un carnal allá en Piedras Negras

E: ¿en Coahuila?

I: en Coahuila

E: esparcidita la familia

I: sí

E: y / y ¿se llevan bien?

I: sí nos llevamos bien

E: muy importante de hecho / y ¿qué hacen sus hermanos?

I: bueno mi / mi hermano mayor / trabaja en el campo / semos ejidatarios ahí en Durango

E: ¿es suya la tierra?

I: sí / era de mi papá y nos / después nos la heredó a nosotros

E: ¿y qué hay allá en el / ejido?

I: en el ejido ahí este / pos / siembran frijol / maíz / alfalfa / cebada

E: ¡ah! qué rico / cebada <risas = “todos”/> / para la chevecita

I: <tiempo = “4:59”/> <risas = “todos”/> / sí / se / siembran todo eso / maíz / todo / nueces

E: mjm

I: este / la madera / toda clase de madera

E: madera también

I: madera

E: supongo que / pino

I: pino

E: cedro

I: cedro / sí

E: ¿roble también?

I: sí

E: ¿para qué las usan?

I: pos esas las usan para / la madera / pos hay / hay unas partes que se usa para los / la postería / los postes / uno lo usan la / para sacar triplay / para hacer las piezas / todo lo que se hace con madera

E: pos en general se usa para mucho

I: para muchas cosas

E: all right / bueno eso es este / es la parte / lo que es la parte del ejido / y ¿su hermana qué / está haciendo aquí en Monterrey?

I: pos mi hermana aquí se vino este / a trabajar / también aquí ella se casó

E: mjm

I: tiene sus hijos // sí / se vino de allá / de Durango

E: trabaja / y toda la cosa

I: sí / trabaja

E: y con respecto a / a la gente que vive con usted / su esposa / sus hijos / este / viven / en / en el mero Monterrey o en / algún municipio

I: m / no / no en mero Monterrey

E: ¿en qué parte más o menos?

I: San Bernabé

E: San Bernabé / y ¿le gusta la zona?

I: pos sí / orita ahí / ahí estamos viviendo / allí este / allí era / allí donde / ahí en esa zona pos eran / eran ejidos

E: eran ejidos

I: eran ejidos y / y ora últimamente con / cuando se vino el / el huracán ese / el / Gilberto pues / hubo muchos damnificados aquí en Monterrey / y allí este / pos / el / el / el / el gobierno pos empezó a vender esos terrenos y / y fuimos los que / al vendernos

E: supongo que en aquel momento estaban bastante económicos los terrenos

I: sí / claro

E: debe haber habido / hubo historias de que / hubo gente que compró más de un terreno

I: los que pudieron / sí

E: construyeron unas casotas

I: sí / pues / el que tuvo / sí y el que no pos / una casita ahí / bueno / pos para vivir

E: el terreno / tengo entendido que sí estuvo bastante económico en aquel entonces

I: sí / sí pos a mí / este / a mí en ese tiempo me costó / me costó / setecientos cuarenta

E: mm

I: cuando eran / miles

E: cuando eran setecientos cuarenta mil pesos <risas = “E”/>

I: <tiempo = “7:51”/> sí <risas = “E”/>

E: no / ¿qué eran? / siete millones algo así / ¿no?

I: sí / siete millones

E: siete millones

I: sí

E: que luego le quitaron tres ceros

I: sí

E: a usted le tocó vivir el Gilberto aquí en Monterrey entonces

I: sí

E: ¿cómo la pasó / en ese momento?

I: bien porque / pues / yo / yo estaba en una construcción allá por / Chipinque

E: ¡ah! / pos en alto

I: sí / tenía yo una semana / estaba recién casado

E: mjm

I: sí / estábamos recién casados / esa vez me llevé a mi esposa allá / a Chipinque / vimos todo / lo de la lluvia / para Chipinque pos / allá es un área de / de montañas / mirábanos las / la cascada del agua / / pero fuerte / el agua

E: se puso feo

I: se puso / ¡no! pos allá se miraba bien bonito ¿verdad?

E: pos sí

I: por la naturaleza que está allá / sí

E: mjm / a mí me tocó / vivir este / el Gilberto / la verdad no me acuerdo mucho / estaba chiquillo / y / lo / único que recuerdo fue que / dijeron no hay clases y todos los niños eh <risas = “todos”/> / no entendíamos por qué pero todos eh / no hay clases

I: sí es que / el / el / el río / que está aquí el río Santa Catarina iba a su / capacidad

E: me ha tocado ver fotos de cómo estaba el río / los puentes / muchos se cayeron y

I: hubo muchos muertos

E: una de las fotos que más recuerdo / de esa / del Gilberto / es una del / de cuando estaba el parquecito

I: sí

E: de juegos

I: de juegos

E: de juegos mecánicos

I: sí

E: la / el carrusel / el techo del carrusel yéndose por el río

I: sí / sí yéndose por el río

E: esa foto está hermosa / bueno

I: feo / se mira feo pero muy / este / se mira feo

E: sí

I: pero sí se mira bien / el agua cuando va

E: sí / mjm

I: sí / pos es que / ¡no! pues / aquí hemos estado aquí en Monterrey / sí / mi esposa es de aquí de Monterrey

E: mjm / sus hijos nacieron aquí

I: <tiempo = “9:59”/> mis hijos nacieron aquí

E: y por ejemplo / cuando ustedes tienen / fiestas / por ejemplo orita que ya viene / ya viene navidad y todo eso / ¿se reúne toda la familia o nada más el grupito o?

I: no nos reunimos todos

E: todos

I: todos / o sea / por parte de mi suegro todos / pero mi / mi familia no

E: no

I: o sea / porque por lo mismo ¿verdad?

E: están muy lejos

I: muy / muy distanciados

E: pero se reúnen todos los de la fam- / de parte de sus suegros

I: sí / todos / nos reunimos ahí en mi casa ahí / todos

E: mjm

I: ahí todos

E: y regularmente ¿qué hacen?

I: pos en ese / este / nosotros hacemos ahí este / pos por / por decir ora el día veinticuatro pos / este / ahí / nos la pasamos / hacen tamales / este / platicamos / los niños este / una piñata este / así

E: lo sencillito ¿verdad?

I: sí

E: bastante a gusto

I: sí

E: ¿los tamales los hacen ustedes o los?

I: las esposas

E:¿y cómo los hacen las esposas?

I: pos / este / empiezan a cocer el nixtamal ¿verdad? / maíz / ¿verdad? / es / la costumbre aquí en México

E: mjm

I: ¿sí verdad? / este / lo cocen / y ya lo mandan / moler / al molino / lo muelen / preparan la masa / con manteca / con manteca de de / de puerco / a quitarle todo bien bien / basurita y así / preparan el guiso / la carne con / con / chile / los ingredientes que / que le echan

E: mjm

I: y ya / pos en la hoja de de / de maíz / luego agarran una cuchara y embarran la / la hoja / le echan el / la cantidad de / de de guiso

E: mjm

I: y ya empiezan a doblar / la pieza del tamal

E: mjm

I: ya los / van acomodando en una / una vaporera / y entonces ya cuando ya / pos ya está a su capacidad / este / le echan una / una vasija de agua / por decir como de unos / di unos tres litros de agua

E: mjm

I: y / y ya la ponen a / cocer / la tapan / la dejan máximo una s- / una hora y media

E: <tiempo = “12:32”/> ¿una hora y media?

I: sí

E: ¡ándale! / esa no me la sabía esa / creí que era menos

I: sí / no / es una hora y media / en llama bajita y todo eso / que se vayan cociendo bien / ricos

E: los tamales

I: los tamales

E: y quedan bien ricos los tamales

I: quedan bien ricos / bien sabrosos

E: ¡ay! / tengo antojo de tamales de hace un rato <risas = “I”/> / hablando de eso / tengo antojo de tamales desde hace un rato

I: sí pos / es la tradición aquí

E: ¿usted ha preparado discada?

I: discada también / tengo un disco

E: bien rica la discada

I: tengo un disco de esos / grandotes

E: mjm

I: disco original / nada de que / es original de

E: de los buenos

I: de los buenos

E: son bien ricas esas cosas / y bien fácil de preparar

I: sí / fácil / sí lo he preparado

E: con cervecita

I: no / cerveza no

E: ¿no?

I: no

E: ¿y eso?

I: eso / este / cerveza no porque / nosotros asistimos a una iglesia

E: ah okay

I: y eso pos ya ya se quedó atrás / ya no / ya no / ya no hacemos lo que hacíamos antes

E: es la iglesia cristiana / ¿cuál es?

I: este / igre- / iglesia / se llama / una / se llama iglesia / bu- / butista

E: bautista / ¿esa por dónde está?

I: este / hay varias / este hay varias / iglesias / aquí este / se predica la palabra de dios / se pone la persona y

E: mjm

I: ¿verdad? / se / este / y / y la biblia nos habla de muchas cosas

E: mjm

I: y casi lo que está escrito // si uno va a la biblia / la biblia te va a dar / / por parte de dios te va a // porque antes nosotros éramos bien rebeldes

E: mjm / ustedes

I: sí

E: m

I: y qué bueno yo yo doy gracias a dios ¿verdad? porque pos / dios me quitó de / de algunos lugares donde no

E: mjm

I: <tiempo = “14:58”/> no / no da provecho nada / me quitó la borrachera / cigarro / compañerismo corrupto / compañeros /

E: los vicios y todo eso

I: todo eso sí

E: supongo que

I: pero / supuestamente / dicen unos / bueno / pero este / ¡no! que tú ya / que tú / tú ya no / te juntas con nosotros porque / este / ya no tomas y que / no no no / sí sí puede uno tomar / pero dios / a dios no / no te puedes esconder

E: pos no

I: ¿eh? / uno dice ¡ay me voy a esconder de mi papá! / ¡que no me vea! / ¡me voy a fumar un cigarro! / y nada / pero ¿quién te está viendo ?

E: pos sí

I: ¿eh?

E: el el papá no pero / allá arriba sí

I: el bueno / ése / ése te está viendo

E: sí

I: aunque te pongas abajo de / donde sea / él te está viendo

E: sí / tiene ojos en todos lados

I: en todos lados exactamente

E: y / con respecto a / a eso de / de religión y demás / ¿cuándo fue cuando la encontró? / cuando dios se acercó a usted / ¿cuándo fue?

I: este / nosotros / o sea / yo / este / ya / ya empecé ora ya de / ya de / que ya mis / mis hijos ya crecieron

E: mjm

I: porque el ejemplo también es / de / pos / ¿qué ejemplo le voy a dar a mis hijos? / si siempre me van a ver así / de esa manera / y pos no / orita gracias a dios / yo este a mis hijos los / e / están bien / no / no este / con respeto no no / no visten mundanos ni nada / porque orita la juventud está muy descarriada

E: sí

I: ya traen aretitos por acá / acá / tatuajes acá / y todo

E: sí andan muy / muy mal algunos

I: <tiempo = “17:09”/> sí / y luego este / gracias a dios pos / dios me ha dado palabras ¿verdad? para / para dicirles a ellos ¿saben qué hijos? eso está mal / no lo hagan / usted / no lo haga usted siga adelante / siga adelante

E: mjm

I: este / más con / con mis hijos varones ¿verdad? / pos a ellos que / les doy más / más este / pos los agarro más de empezar

E: sí / pos ellos son los que más se / son los que más se descarrían

I: sí / ¡ándele! / sí

E: hay que tener mucho cuidado con ellos

I: sí / y orita pos / este / gracias a dios me han salido buenos hijos / no no

E: eso es muy importante porque luego / luego sale uno que otro rebelde

I: n’ombre

E: y ni siquiera / dándoles con el ejemplo / se corrigen

I: sí porque yo / yo / yo les hablo fuerte a mis hijos / no los golpeo / no lo s / este / no los golpeo / de golpes no se trata / sólo de palabras

E: mjm

I: siempre doy consejos a mis hijos cuando estamos comiendo / les doy consejos

E: bueno

I: sí tanto como yo y mi esposa también / hablamos con ellos

E: educarlos bien

I: sí

E: decirles las cosas como son para que / se eduquen

I: sí / que se eduquen

E: bueno / este / un / cambio un poquito drástico de tema de hecho / es un tema que a mí no me agrada mucho pero / hay que / hay que abordarlo / este alguna vez este ¿ha estado usted / en algún problema / o en algún peligro / que le haya puesto en peligro su vida?

I: m / sí / pos varios / este / han sido varios / peligros

E: ¿podría / contarme un poco de eso / por favor?

I: pos bueno pos / era cuando estaba este / joven ¿verdad? este / pos allá / allá donde viv- / allá de donde / yo soy pos casi uno anda / armado

E: mjm

I: allá anda uno / uno este // allá en / en esos / anda uno armado

E: mjm

I: con su / pistola o navaja

E: mjm

I: en una ocasión / yo anduve en un / en un / en varios ranchos / y este / pos conquistando a las / muchachas

E: mjm

I: todo eso ¿verdad? / y / me / en varios ranchos sí me / una vez en un rancho me hirieron aquí / a balazos // y en esa ocasión / allí / este / como hay un / un canal de agua

E: mjm

I: y pos / ya miraba / cerquita a las personas / ya / cerquitas ya / así como de aquí al anuncio / anuncio aquel / y nomás miraba los chispazos de

E: de las armas

I: <tiempo = “19:57”/> de las armas / y pos / me tuve que tirar al agua / nomás que ese canal está bien gran / está ancho / está ancho / y lleva bastante agua / y / salí / más o menos como / de allí de / de donde me tiré / salí como a unos / veinte kilómetros / y me que / me llevó la corriente

E: ¡ay güey!

I: me llevó la corriente

E: gracias a dios

I: pues sí

E: ¿y no le pegó la bala ni nada?

I: nada

E: afortunado / afortunadamente que si no / si hubiera

I: si me hubiera pegado

E: hubiera sido feo

I: sí / sí cierto / orita no estuviera o / quien sabe cómo estuviera

E: mjm / pues sí / igual y sí estaría bien / igual y no

I: sí igual no

E: igual y no estaría

I: sí

E: es muy peligroso eso pero sí / ¿sí es tan común allá cargar armas?

I: ¿mande?

E: ¿es tan común allá eso de cargar un arma?

I: pos cómo no / este / como son pueblos que / pos / casi no no se mete no está mucho la / la ley ¿verdad>? para allá

E: m

I: pos uno este / pos para defenderse / o sea / lo que / pos hay mucho / así hay varia gente que es muy agresiva y que

E: mjm

I: pos allí / sí se usa / pos sí / es más / yo aquí mando y todo esto

E: mjm

I: y / pos / para pasar tú tienes que pedir permiso

E: pues sí

I: ¿verdad?

E: pues sí

I: sí / y así es en / el rancho

E: entonces la policía casi no se mete / si no es que no se mete

I: <risas = “todos”/> sí

E: es que no / ese tipo de lugares donde la ley no es

I: la ley no / no cuenta

E: la ley no cuenta / esos lugares son bien peligrosos / a mí me tocó estar una vez / en un lugar así pero / pos digamos que tuve / que tuve algo de suerte

I: mjm

E: pero eso fue allá por / carretera Acapulco

I: mjm

E: se nos ocurrió desviarnos / por / por otro lado / nunca supimos donde andábamos / pero / me acuerdo mucho por que / íbanos / íbamos un primo y yo / manejando mi primo

I: mjm

E: y rebasamos una camioneta

I: sí

E: una como combi / ¡n’ombre! que al rato la combi se nos atraviesa y eran unos batos con metralletas <risas = “I”/> y nosotros estábamos con el culo en el / con el culo abajo / del asiento / ¡ya nos mataron cabrón! <risas = “I”/> / no / y resultó que eran policías / bien horrible <risas = “todos”/>

I: sí no / está horrible para allá / es que yo golpié un de ellos

E: mjm

I: <tiempo = “22:40”/> pos no lo golp- / bueno lo y lo piqué / lo dejé

E: mjm

I: y por eso que

E: ¡va! / afortunadamente / usted salió bien

I: sí / yo salí bien

E: y luego / luego puede pasar cada cosa

I: sí / bien cerquita

E: y esa fue una / pero le tocó varias / todas iguales / de balazos y

I: no / ya aquí en Monterrey ya / ya fue así en / golpes y a / así peleas

E: golpes un poquito más normal

I: más normal

E: dentro de lo que cabe / / de lo que cabe

I: sí / sí porque donde vivía mi esposa / también era una colonia muy conflictiva ahí

E: mjm / ¿dónde vivía?

I: ella vivía / en una parte / se llama este // allá por el cerro de la campana

E: ah ya

I:

E: es muy conflictiva esa zona

I: sí / ella vivía por allá / y / estas fechas / un mero veinticuatro de diciembre yo / pos andaba yo este / pero apenas de novio con ella

E: mjm

I: y un fulano ahí les / que les / quería tumbar la puerta / a golpes y todo / pos ya salí yo / pos / en ese tiempo pos / era cuando / tomaba y todo eso ¿verdad? // apenas / me había tomado una cerveza

E: mjm

I: este / y una copa así de / de vino

E: mjm

I: y pos yo / me me / me dio mucho coraje ¿verdad? porque pues / aparte los / mis cuñados no eran / de pleito ellos

E: mjm

I: y la persona se quería aprovechar / y pos yo salí ¿verdad? y / pos a retarlo y pos / nos retamos / nos agarramos a golpes / y // le tocó la de malas que / yo le saqué un ojo / le saqué un ojo pero / este en ese tiempo / nos peliamos / nos peliamos en una / en una privada

E: mjm

I: <tiempo = “24:57”/> o sea que ni el ni yo / estábamos

E: ¿cómo se le saca un ojo a alguien? <risas = “E”/>

I: ¿eh? <risas = “I”/> / sí / le saqué un ojo a esa persona / le di golpes / puros golpes en la cabeza ¡sapos y sapos!

E: hasta que salió el ojo

I: hasta que salió el ojo pero / andaba / la persona andaba bien drogado

E: de seguro ni la sintió

I: no <risas = “I”/> / pero sí sintió porque / gritó / ¡ay mi ojo! / ¡mi ojo! / y un chorro de sangre que se le salió / y pos yo corrí el monte

E: pos sí

I: y ¡ay! / que corro <risas = “todos”/>

E: pos sí ¿qué más hace uno?

I: sí / hasta que

E: ah ¿sí? / es bien peligroso

I: sí

E: no pero cómo / cómo lograr que se le salga un ojo a alguien / increíble

I: increíble / a puros golpes / puros golpes

E: la verdad es que // no me la puedo creer / digo / es probable que pase pero

I: y con las puras manos sin / sin usar tijeras sin usar ningún objeto ni nada

E: está bueno / y

I: <risas = “I”/>

E: lo dejó traumado

I: sí bien feo cuando se le así / ¡ay!

E: sí / me lo imagino y <risas = “I”/> / no es una vista agradable

A1:

E: si no / no / la verdad es que no me gustaría

A1:

I: bueno / y con respecto a / cambiando un poquito de tema / este / ¿ha trabajado en construcción toda su vida?

I: <tiempo = “26:55”/> sí

E: ¿le gustaría a usted hacer algo más aparte de la construcción o

I: pero pues / ya orita ya / pos como quien dice pos ya / ya voy ya / de

E: ya de salida

I: ya de salida ya

E: lo mejor que puede esperar es

I: pos ya

E: seguir a gusto

I: seguir a gusto / sí / ya todo

E: ¿qué edad tiene?

I: tengo cincuenta años

E: cincuenta años

I: sí

E: y toda su vida en la construcción

I: sí // sí pos desde que llegué aquí a Monterrey

E: eso es de / treinta años / para acá / más o menos

I: sí

E: construcción / y en todos lados

I: en todos lados he trabajado

E: desde las / zonas más ricas hasta las más pobres me imagino <risas = “E”/>

I: sí

E: haciendo casas para todo el mundo

I: sí / construir casas

E: un bonito oficio construir casas / bueno / a mí me gusta mucho / bueno / ¿a quién no le gusta vivir en una casa? / <risas = “E”/> de hecho / me a / me acuerdo mucho de una historia que me tocó ver en / en la tele / que era de un / una persona / que se dedicaba a la construcción de casas pero que vivía en una cueva / no sé si se la sepa

I: no

E: ¿no? / una persona que / que construía / pero que no le iba nada bien / el pobre señor creo que se gastaba todo el dinero en / en alcohol o algo así / que / que al final / vive en una cueva allá en el cerro de La Silla el señor / en esa cueva <risas = “I”/> / pobre bato

I: sí <risas = “I”/>

E: también / te la buscas / se gasta todo el dinero en / en lo que no debe

I: no debe / sí

E: déjeme veo / una cosa / bueno / este ya / ya por último / este orita / le voy a hacer una pequeña / un pequeño cuestionario / para llenar unos datos nada más

I: sí

E: este / ¿alguna otra cosa que quiera / decir a la / agregar a la plática?

I: no

E: ¿no?

I: pos no

E: nada / tranquilo

I: <tiempo = “29:25”/>

E: bueno pues / muchas gracias de nuevo por / por ayudar

I: sí

E: déjeme sacar esto / para poner los / todos los datos que se vayan a usar son / son confidenciales / así que / no se va a usar nombre ni nada / nada más es para tener el / el / los datos

I: sí

E: en el caso de que llegue a necesitarse / o algo / poder comunicarnos con usted

I: sí

E: le voy a dejar este / ahí

I: <tiempo = “29:59”/> sí

E: ¿qué día es hoy?

I: m / dieciocho ¿no?

E: dieciséis / dieciocho / dieciocho / ¿cuál es su nombre?

I: \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_

E: \_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_

I: \_\_\_\_\_\_\_\_\_

E: \_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_ con hache / ¿verdad? su edad era cincuenta ¿verdad? / cerrados

I: cincuenta años

E: ¿es casado?

I: sí

E: e / ¿la dirección de dónde vive?

I: calle Bresu

E: calle / ¿cómo?

I: Bresu / be / be grande

E: bre

I: calle Bresu

E: Bresu

I: calle Bresu / cuatrocientos doce

E: cuatrocientos doce

I: Fomerrey ciento catorce

E: Fomerrey / ciento catorce / la colonia es esa / la ciudad es Monterrey

I: sí / es Monterrey

E: ¿algún teléfono?

I: no no me acuerdo / no no me acuerdo / es que es el celular de mi esposa / y ni lo traigo aquí <risas = “I”/>

E: ¿y de su casa no tiene?

I: no / no

E: bueno / usted profesa religión / este / cristiana

I: sí

E: usted me dijo que era originario ¿de?

I: Durango

E: Durango / ¿hacía / algún oficio allá en Durango?

I: <tiempo = “32:19”/> pos / nomás en la / la agria / pos sí / la

E: la siembra

I: la siembra

E: ¿ha vivido / en Durango y en Monterrey nada más?

I: sí

E: ¿o en otro lugar?

I: no / nomás aquí / y Durango

E: ¿sus padres también son de Durango?

I: sí

E: ¿abuelos / también de Durango?

I: sí

E: todos okay / dice que tiene viviendo treinta años en Monterrey ¿verdad?

I: sí

E: ¿por qué se vino a vivir a Monterrey? //

I: ¡ah! / pos me vine ¿verdad? pos / a conocer y / pos / sí me gustó

E: ¿se vino para conocer?

I: sí

E: bueno / ¿usted tiene alguna afición? / ¿tiene alguna afición?

I: ¿cómo?

E: ¿tiene alguna / afición?

I: no / ¿qué?

E: no sé / futbol / algo así

I: no

E: no

I: no esas cosas

E: ¿va al cine?

I: no

E: <risas = “todos”/> ¿escucha la radio?

I: no

E: <tiempo = “34:25”/> ¿ve televisión?

A2: buenos días

I: sí

A2: vengo de arriba

E: ¿cuánto más o menos al día?

I: pos / será / no no sé / cuánto

E: dice que ve noticias nada más

I: sí

E: ¿ve películas en / en la tele?

I: no / tantas preguntas ¿por qué?

E: <tiempo = “35:04”/> son preguntas / que ayudan / a com- / a comprender un poquito / a las personas y / primero es la plática y luego ya / las preguntas / este / ¿tiene videograbadora en su casa?

I: no

A2: ¿dónde está el chiquilín?

E: DVD

I: sí / anda arriba

E: ¿videojuegos?

I: no

E: m ¿maneja Sky / cable o algo por el estilo?

I: no

E: ¿cuántas televisiones tiene en su casa?

I: una

E: ¿usted lee el periódico?

I: no

E: ¿lee revistas?

I: no <risas = “todos”/>

E: ¿internet usa? / ¿internet usa?

I: no

E: no // ¿tiene teléfono en su casa?

I: <tiempo = “36:13”/> ¿mande?

E: ¿tiene / tiene teléfono en su casa?

I: no

E: no tiene / ¿tiene celular?

I: sí

E: ¿lo usa para llamadas?

I: sí / quíhubole

E: ¿lo usa para alguna otra cosa aparte de llamadas?

I: no / nomás para / llamadas

E: nomás para llamadas / ¿usted visita museos?

I: no

E: no / ¿va a conciertos?

I: no

E: ya casi acabo // <risas = “todos”/> // ¿va al teatro?

I: no

E: ¿viaja?

I: sí

E: ¿qué tan seguido?

I: no pos / muy retirado

E: ¿una vez al año / dos?

I: sí

E: una vez al año

I: sí

E: ¿hasta dónde estudió? / ¿hasta dónde estudió?

I: no / ¿cómo?

E: ¿hasta dónde estudió?

I: pos yo en realidad no / yo no fui / a la escuela porque pues /

E: y no / ¿no tuvo escuela?

I: no

E: okay / ¿usted trabaja?

I: sí

E: entonces no le pongo ni siquiera le primaria

I: no

E: ¿desde cuándo trabaja? / ¿en qué año / empezó a trabajar? / ¿en qué año empezó a trabajar?

I: empecé a trabajar en el / setenta y cuatro

E: mil novecientos setenta y cuatro

I: sí

E: ahorita trabaja en construcción / ¿este lugar cómo se llama? // ahorit- / ¿cómo se llama aquí / la constructora?

I: aquí como la

E: la / la construcción

I: ah la la constructora / Decasa

E: Decasa // ¿usted / produce casas?

I: sí

E: <tiempo = “38:21”/> ¿cuál es su / puesto / propiamente dicho?

I: es este albañil / de albañilería / albañil

E: albañil / ¿desde cuándo trabaja para esta compañía me decía?

I: bueno / en esta compañía tengo /unos dos años

E: dos años / el año estamos a dos mil siete / enero del dos mil cuatro // ¿más o menos cuánto gana al mes?

I: ¿al mes? /pues a mí por semana me dan mil quinientos

E: son como cuatro mil / cinco mil / ¿cinco seiscientos?

I: mjm

E: más o menos / muy poquillo

I: mjm

E: okay / ¿usted tiene prestaciones?

I: no

E: no / m / okay / con respecto a su familia / ¿en su casa viven / su esposa y sus hijos / nada más?

I: sí

E: ¿cuántos hijos tiene?

I: tengo tres

E: okay / ¿su esposa habla algún idioma aparte del español?

I: no

E: ¿sus hijos tampoco?

I: no

E: ¿su esposa estudió algo?

I: m / sí

E: ¿hasta dónde estudió?

I: ella estudió / hasta / la secundaria

E: <tiempo= “39:57”/> sí / secundaria / ¿trabaja actualmente ella?

I: no

E: no / ¿sus hijos / estudiaron?

I: prepa

E: prepa / ¿todos?

I: sí / nomás dos

E: ¿y el otro?

I: el otro está chiquito

E: está chiquito / ¿trabajan sus hijos?

I: mi hijo sí

E: ¿cuál trabaja?

I: ¿mande?

E: ¿en dónde trabaja?

I: trabaja aquí en Monterrey / trabaja // trabaja en una fábrica / una fabriquita / sí / pero no recuerdo en donde

E: okay / le ponemos fábrica / ¿más o menos cuánto gana su hijo?

I: gana él / setecientos

E: ¿qué puesto ocupa? / más o menos

I: él este / pues / creo lo tienen en unos / en / en / enrollando unos / unos papeles de cromo

E: de cromo

I: sí

E:¿su otro hijo no trabaja?

I: no la otra / estudia / pos estudia este / estudia las // sí pos / las cosas de dios / está / estudiando en un instituto ahí

E: ah okay / ya por último / con est- / con esta / con esta carta / usted nos da permiso de usar la plática que tuvimos

I: ¿cómo?

E: con esta carta / usted nos da permiso a nosotros / a la universidad vaya / de / de / de usar la plática que acabamos / de / de grabar / este / son dos copias / si la puede llenar

I: pero / yo no

E: no / si quiere yo la lleno por usted / nada más usted la firma

I: no / no / es que yo no

E: ¿no sabe? / le pone un garabato que / que diga que es usted

I: pero ¿para qué es eso? / o sea

E: es para que nosotros podamos usarlo / para que usted nos da a nosotros permiso de / de usar la plática / nada más para eso / no es para otra cosa / no crea que le vamos a pedir nada // que usted está de acuerdo // ¿m? / para que yo pueda / / pos un permiso / digo / si quiere yo la puedo llenar por usted

I: pero ese papel

E: nada más / como le digo / nada más es / usted le está dando a nosotros / a la universidad / le da permiso / de que yo / use / use la plática que acabamos de grabar

I: a

E: nada más es eso / no es otra cosa / para que yo pueda / pueda decir en esta plática / dónde hablé con esta persona / con su nombre o algo así por el estilo se puede escuchar esto / y el habla de esto y esto // es un permiso

I: pero yo no se escribir

E: le digo / le digo yo la puedo llenar por usted / y usted nada más me le pone un garabatito // una equis / una tacha / eso se puede hacer / por eso / por eso le digo / si usted no tiene ningún inconveniente

I: pero a ver / qué dice

E: ¿quiere que se la lea? / ¿sí?

I: sí

E: yo / aquí va su nombre

I: mjm

E: dedicado a la albañilería / eso se agregaría

I: m

E: con domicilio en / ahí lo pongo / en la colonia ponemos la colonia / en el municipio de / pos ponemos / Nuevo León

I: mjm

E: me permito manifestar en la forma expresa / que estoy de acuerdo en ser / ser entrevistado por parte del equipo de trabajo de la Facultad de Filosofía y Letras

I: <tiempo = “44:22”/> mjm

E: de la Universidad Autónoma de Nuevo León / y que mis opiniones y comentarios vertidos en la investigación que realiza esta institución educativa denominada / El Habla de Monterrey // Segunda Etapa / pueda ser utilizada libremente / ya que la Universidad Autónoma de Nuevo León es una institución educativa que no / persigue fines de lucro / y que está dedicada por entero a la investigación / y a la educación / siempre con el ánimo de ayudar a la comunidad por lo tanto expresamente renuncio a cualquier beneficio personal para que la escuela pueda presentar esta entrevista / no tengo inconveniente alguno en ser entrevistado / eso es lo que dice / entonces déjeme agarrar una pluma / mjm / ¡ah caray!

A3: ¡buenos días!

I: <risas = “I”/>

E: un contingente de gente / <risas = “E”/>

A3: ahorita les mandamos tres cabrones

E: ¿son muchos?

A3:

I: mjm

E: ahorita le ponemos una cruz si quiere puede ponerle una tachita aquí / en las dos

I: ¿aquí?

E: sí / y en la otra también / ya por último / muchas gracias /¿alguna otra cosa que quiera decir?

I: no / no / ya no / es todo

E: bueno pos muchas gracias

I: ándale / igualmente

E: que pase buen día

Fin de la entrevista